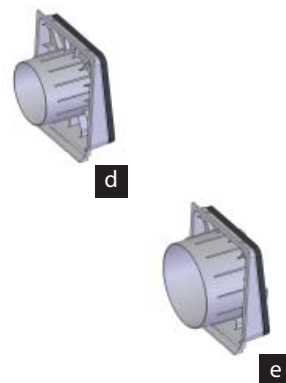
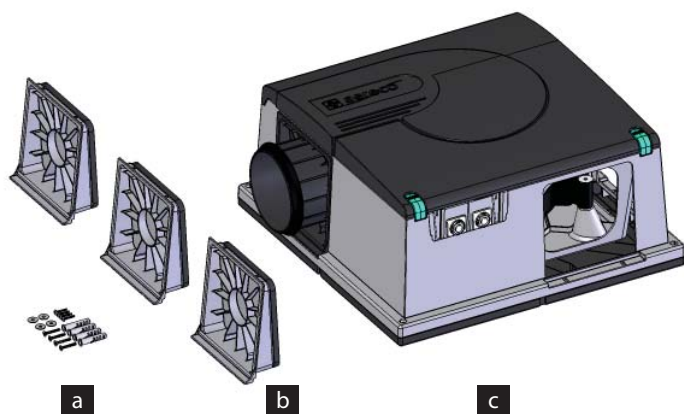


V4A

installation instructions - montageanleitung - beépítési útmutató



english

deutsch

magyar

### Acoustic fan for 4 wet rooms

The V4A fan is a silent fan being able to be installed directly inside dwelling in the inhabited space.

It is possible to connect up to 4 mechanical extract units with variable section (humidity sensitive, motion sensor...)

#### Field of application :

Ventilation in technical rooms (kitchen, bathrooms and toilets) in private dwelling and business environment.

- Works: new or refurbishment.
- Place of installation: in cupboards, loft places or on walls, in bathrooms, toilets, corridors or any other inner rooms.

#### Contents

- a** Bag of fastening screws + bolts + rings
- b** Stopper (x3)
- c** Fan case

#### Accessories (not supplied)

- d** Adaptor for Ø 100 mm duct
- e** Adaptor for Ø 125 mm duct

#### Before beginning the installation :

- Install the extraction units to be connected.
- Position the fan where it must be fixed, and locate the place by estimating the space necessary for ducts and passage of the electric cable.

### Schallgedämmter Ventilator 4 Technische Sanitärräume

Die akustischen Werte des V4A erlauben die Installation direkt in der Wohnung, im beheizten Raum.

Maximal 4 Abluftelemente (Hygro, mit Bewegungsensor usw.) mit verschiedenen Durchmesser können an den Ventilator angebracht werden.

#### Einsatzbereich:

Technikraum (Küchen, Bad und WC) in Wohn- oder Bürogebäude. Im Neubau oder Sanierung.

Installation im Abstellraum, im Keller, Dachboden oder im Flur, an der Wand, Decke oder in der Zwischendecke.

#### Inhalt

- a** Befestigungsmaterial ( Schrauben, Unterlegscheiben, Dübel )
- b** Abdeckungen (x3)
- c** Ventilatorgehäuse mit Revisionsdeckel

#### Zubehör

- d** Rohr -Anschlußstutze Ø 100 mm
- e** Rohr -Anschlußstutze Ø 120 mm

#### Vor Installationsanfang :

- Vor der Installation des Ventilators sollen die Abluftelemente eingebaut werden.
- Den Ventilator an den gewünschten Montageplatz halten, markieren, und die notwendige Plätze für die Schläuche und den Anschlußleitungsdurchgang vorsorgen.

### Akusztikus ventilátor 4 helyiség elszívásához

A V2A akusztikus ventilátort közvetlenül elhelyezheti a lakótérbe (pl. beépített szekrénybe, álmennyezetbe).

A ventilátorra 4 légelvezető elem csatlakoztatható (higroszabályozású, mozgásérzékelős, ...).

#### Alkalmazási lehetőségek :

- Kiszolgáló helyiségek szellőztetésére (konyha, fürdő és WC helyiségek) lakó - és középületekben.
- Új építés és felújítás esetén.
- Telepítése történhet: lakásban (pl. beépített szekrény), álmennyezetben, padlásra,...

#### Tartalom

- a** Szerelési tartozékok (csavarok, tiplik, gyűrűk)
- b** Záró fedél (x3)
- c** Ventilátor egység

#### Tartozékok (külön rendelhető)

- d** Csatlakozó adapter Ø 100 mm-es csővezetékhez
- e** Csatlakozó adapter Ø 125 mm-es csővezetékhez

#### Mielőtt a telepítéshez hozzáfognak:

- Építse be a légelvezető elemeket.
- Találja meg a ventilátor elhelyezésére a legalkalmasabb helyet, építse ki a légelvezető és a ventilátor összekötéséhez szükséges légcsatornahálózatot. Ezt követően lánson hozzá a ventilátor telepítéséhez.

english

deutsch

magyar



## WARNINGS

- A qualified technician must carry out the installation of this product.
- Manufacturer and distributors decline responsibility in the event of non conformity use of the product
- If the product is used in a way not specified in this document, the protection of the product can be compromised.

## VORWORT

- Der elektrische Anschluss dieses Ventilators darf nur von einem Fachmann nach VDE 0100 ausgeführt werden.
- Der Hersteller und der Vertreter lehnen jede Haftung durch nicht sachgemäße Handhabung und Verwendung des Ventilators ab.
- Im Falle einer nicht in diesem Dokument erwähnten Verwendung erlischt der Garantieanspruch.

## FIGYELMEZTETÉS

- A ventilátort csak hozzáértő szakember helyezheti üzembe.
- A gyártó és a viszonteladó nem vállal felelősséget a szakszerűtlenül üzembe helyezett készülékért.
- Amennyiben a készüléket a dukomentumban nem található helyeken alkalmazzák a garancia érvényét veszti.



## ELECTRICAL SECURITY

This symbol placed on the connection access panel indicates an electric danger due to the presence of 230 VAC (in version 230 VAC). It is thus essential to cut off the supply before dismantling the access panel.

**The V4A fan must be connected directly in the low-tension electric control panel.**

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Dieses auf der Anschlussklappe sichtbare Zeichen besagt eine Spannung von 230 VAC.

Vor dem öffnen der Anschlussklappe ist der Ventilator Spannungsfrei zu schalten und vor unbeabsichtigtem Wiedereinschalten zu sichern.

**Der V4A Lüfter soll direkt an dem Niederdruck-Schrank angeschlossen werden.**

## ELEKTROMOS BIZTONSÁG

A jelölt ábra szerinti helyeken fokozottan kell ügyelni az elektromos biztonságra - 230 V AC. Minden elektromos csatlakozást szüntesen meg mielőtt a ventilátort elektromosan bekötné.

**A V4A ventilátort az alacsony feszültségű elektromos control panelbe közvetlenül bekötheti.**

## Technical retail

Maximum airflow:	160 m3/h
Maximum pressure:	100 Pa
Sound level @ 20m3/h:	34 dB(A)
Maximum power:	25 W
Supply:	230 VAC +/- 10%
Frequency:	50 Hz or 60 Hz
Use:	indoor
Storage temperature:	from -20°C to + 55 °C
Working temperature:	from +5°C to +40°C.
Pollution degree:	2

Fan fully protected by a double insulation.



## Technische details

Max. Luftmenge :	160 m3/h
Max. Druck :	100 Pa
Akustischer Wert bei 20 m3/h :	34dB(A)
Max. E-Leistung :	25 W
Anschluß :	230 VAC +/- 10%
Frequenz :	50 Hz oder 60 Hz
Anwendungsbereich :	innen
Lagerungstemperatur :	von -20°C bis + 55 °C
Verwendungstemperatur :	von +5°C bis +40°C.
Verschmutzungsstufe :	2

Gerät durch eine Doppelisolierung komplet geschützt.



## Technikai adatok

Maximális légszállítás :	160 m3/h
Maximális nyomás :	100 Pa
Hangteljesítmény 20m3/h :	34 dB(A)
Maximális teljesítmény :	25 W
Tápfeszültség :	230 VAC +/- 10%
Frekvencia :	50 Hz vagy 60 Hz
Elhelyezés :	védett helyen - beltérben
Tárolási hőmérséklet tartomány :	-20°C és + 55 °C között
Működési hőmérséklet tartomány :	+5°C és +40°C között
Szennyezettségi fokozat :	2

A ventilátor dupla hőszigetelési réteggel védett.



# V4A

V4A

english

deutsch

magyar



1

Place the adaptors  $\varnothing$  100 mm or  $\varnothing$  125 mm (delivered as accessories).

Die als Zuberhore gelieferten Anschluß Stutze  $\varnothing$  100 mm bzw.  $\varnothing$  125 mm einbauen.

Helyezze el a csatlakozó adaptereket  $\varnothing$  100 mm vagy  $\varnothing$  125 mm (külön rendelhető tartozék).



2

Once the adaptors placed, close the remaining holes using the supplied stoppers.

Einmal die Anschlußstutze eingebaut sind, die Mündungen mit den gelieferten Stöpsel verstopfen.

Amint a csatlakozó adaptereket elhelyezte a nem használt csatlakozási helyeket a záró fedelekkel (szállított tartozék) zárja le.



Note : in case of mounting mistake, it is possible to retire the stopper by using a flat screwdriver.

Vermerk : Im falle eines falschen Einbauen kann man eine Stöpsel mit einem Schraubenzieher abnehmen.

Megjegyzés : amennyiben nem a megfelelő helyen van elhelyezve a zárófedél, akkor egy csavarhúzó segítségével könnyedén kipattintható.

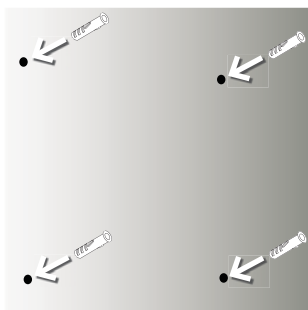


3

Withdraw the base of the case: start from the angles.

Zum Befestigen des Ventilators den Sockel des Gehäuses abnehmen, dabei die Ecken zuerst abklicken.

Válassza le a ventilátorházat a ventilátor talpzatáról. Kezdje az egyik saroknál.



4

Fix the 4 provided plugs on the wall (the fan can also be put directly on the floor).  
Note : the base of the case can be used as gauge.



Die 4 gelierten Dübeln auf die Mauer festlegen (Der Lüfter kann auch auf dem Boden legen).  
Vermerk : die Gehäusesockel kann als Schablone verwendet werden.

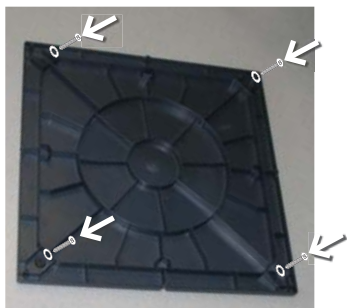
Helyezze el a 4 tiplít a falba (a ventilátort elhelyezheti közvetlenül a padlón is).  
Megjegyzés : a talpazatot használja sablonként.

V4A

english

deutsch

magyar



**5** Fix the base using the provided 4 screws + rings.



Tighten moderately (be careful not to crush the silent block).



Den Sockel mit den 4 mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben und Dübeln befestigen.

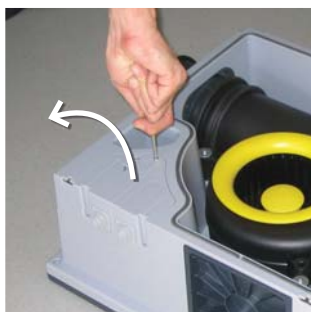
A 4 csavar + gyűrű segítségével rögzítse a talpazatot.



**6** Withdraw the lid by drawing the 2 green clips.

Die 2 grünen Clips ziehen und den Deckel abnehmen.

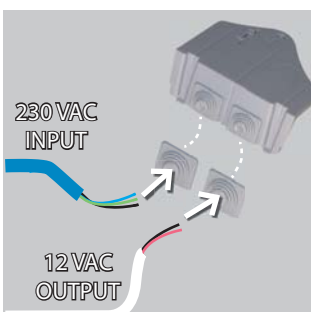
A ventilátorházról emelje le a fedelet, a 2 zöld színű klipsz segítségével.



**7** Unscrew the lid of the electrical case by using a PH1 screwdriver.

Den Deckel des Anschlusskastens mit einem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher abnehmen.

Csavarja ki az elektromos fedél csavarjait, majd emelje le a fedelet.



**8**

Thread the cable-shifter on the feeder (feeder not provided).

Die Anschlussleitung (wird Bauseits gestellt) durch die Kabeldurchführung einfädeln.

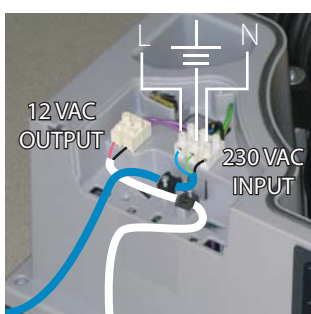
A tápkábelt (nem tartozék) húzza át a ventilátor oldalán található nyíláson.



Do not connect the electrical supply network as long as the fitting is not completely finished.

An Elektriknetz nicht anschliessen bevor die Montage fertig ist.

Ne csatlakoztassa az elektromos vezetékét a hálózathoz, mindaddig amíg a szerelést be nem fejezik.



**9**

Connect the feeder to the corresponding terminals. 12VAC OUTPUT can be used for electrical extract units. Then use the transformer ref. AEA878 (transformer 12 VAC - 8 VDC). Use rigid wire or galvanized multi-wire.

Die Anschlußleitung an die entsprechenden Klemmen anschliessen und die Kabeldurchführung in den Gehäusedeckel einfädeln. Verwenden Sie das Netzanschluss 12 VAC - 8 VDC ref. AEA878EX. Benützen Sie Starrkabel oder verzinnertes Mehrfachkabel.

Kösse be az elektromos vezetékét. A 12V AC kimenet is használható az elektromos légelvezetők működtetéséhez, ekkor AEA878 típusú elektromos átalakítót (12 V AC - 8 VDC) kell használni.

L Phase  
Ground  
N Neutral

L Phase  
Masse  
N Neutral

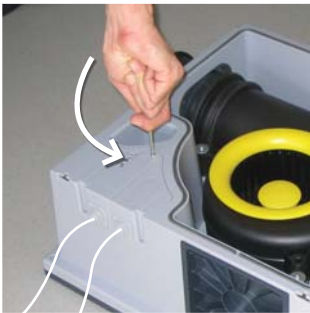
L Fázis  
Föld  
N Nulla

V4A

english

deutsch

magyar



10

Close and screw up the lid of the electric case.

Den Deckel des Anschlusskastens wieder verschrauben und verschließen.

Tegye vissza az elektromos rész fedelét és zárja vissza a csavarokkal.



11

Close the lid.

Den Deckel des Ventilators wieder zumachen.

Tegye vissza a ventilátor fedelét.



The lid must be perfectly closed in order to ensure the airtightness of the fan.

Der Deckel soll vervollständig geschlossen sein, um die Abdichtung des Lüftens zu sichern.

A ventilátor fedélnek tökéletesen kell záródnia, hogy biztosítsa a levegő nyomásérzékelését a ventilátornak.



12

Fix the box on its base.

Das Ventilatorgehäuse auf seinen Sockel klicken.

A ventilátorházat pattintsa fel a talpazatra.

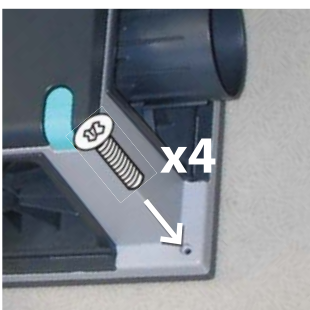


13

Check the installation of the fixing clips in the middle on each side.

Darauf achten, dass der Ventilator auf dem Sockel in der Mitte richtig einrastet.

A felhelyezést követően ellenőrizze, hogy minden oldalon a középső rész megfelelően rögzült.



14

Fix the case on its base (4 provided screws) using a PZ2 screwdriver.

Das Gehäuse mit den mitgelieferten Schrauben auf dem Sockel befestigen.

A ventilátorházat erősítse a talpazatra a 4 csavar segítségével (tartozék).

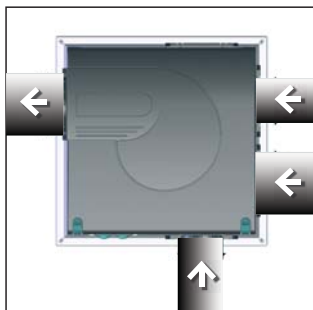


V4A

english

deutsch

magyar



15

Fix the ducts on the corresponding adaptors, and connect the extract units.

Die Schläuche an die entsprechende Orte festzulegen und die Abluftelemente anschliessen.

Rögzítse a csővezetékét a megfelelő csatlakozó adapterekhez és csatlakoztassa a légelvezető elemeket.

